



## **DETERMINA A CONTRARRE**

### **Oggetto:**

**Affidamento del servizio di abbonamento annuale ad un programma di traduzione automatica per la società Alto Adige Riscossioni S.p.a. – CIG Z103679B8C**

### **Analisi del fabbisogno:**

Alto Adige Riscossioni S.p.A. (di seguito anche società oppure "AAR") svolge la propria attività istituzionale in un contesto bilingue (it-ted) ed ha quindi la necessità di redigere i documenti in entrambe le lingue. Con particolare riferimento alle pagine internet del sito istituzionale della società, si ravvisa di frequente la necessità di redigere nuovi testi bilingui da pubblicare o di aggiornare in tempi brevi documenti già pubblicati. Per limitare i costi derivanti dal ricorso ad un servizio esterno di traduzione, AAR ritiene che potrebbe essere un valido ausilio, l'utilizzo di un programma di traduzione automatica digitale, attraverso l'acquisto di un abbonamento preferibilmente di durata annuale.

### **Il RUP e DEC**

Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è il direttore di Alto Adige Riscossioni S.p.A., dott. Marco Balduzzo.

### **Descrizione del servizio:**

Il servizio consiste nell'acquisto di un abbonamento ad un programma di traduzione automatica su web.

Omissis

### **Affidamento:**

Quanto sopra esposto rappresenta parte integrante e sostanziale del presente atto/provvedimento.

Considerato:

- che l'affidamento è regolato dalla normativa provinciale e nazionale in materia di appalti (art. 26 L.P. n. 16/2015 e D.Lgs. n. 50/2016);
- che il preventivo presentato dall'operatore economico estero DeepL SE prevede l'utilizzo del servizio di una licenza individuale DeepL Pro Advanced per la durata di 12 mesi al costo complessivo pari ad **€ 196,68 (IVA esclusa)**.

Acquisiti altresì i visti di regolarità e conformità da parte dei responsabili delle unità organizzative coinvolte, che fanno parte integrante del presente documento.



Visto di regolarità amministrativa  
Dott.ssa Julia Ploner  
(sottoscritto con firma digitale)

Visto di regolarità contabile  
Dott.ssa Giulia Ricci  
(sottoscritto con firma digitale)

Si ritiene quindi di:

1. disporre l'affidamento per l'acquisto di un abbonamento della durata di 12 mesi al servizio di traduttore automatico DeepL Pro Advanced con licenza individuale alla società DeepL SE con sede in Germania, Maarweg 165, 50825 Colonia (P.IVA: DE349242045) per un costo complessivo di € **196,68 (IVA esclusa)**.
2. omissis

Il Direttore e RUP  
Dott. Marco Balduzzo  
(sottoscritto con firma digitale)